

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo nie znał umiaru w swoim wnętrzu, nie dał ujść niczemu, czego pragnął.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie znał umiaru w zachciankach, nie powściągał żadnego ze swych pragnień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego nie zazna pokoju w swoim wnętrzu, nie zatrzyma tego, czego pragnął.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ani rzeczy swych wdzięcznych nie będzie mógł zatrzymać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ani się nasycił brzuch jego; a gdy będzie miał, czego żądał, otrzymać nie będzie mógł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nie zaznał spokoju w swym wnętrzu, nie uratował się swoim skarbem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ jego żądza była nienasycona, dlatego nie uratują go jego skarby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zazna spokoju w swym wnętrzu i nie uratują go jego skarby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jednak nie zaznał spokoju w swym wnętrzu i w swoich skarbach nie znalazł ratunku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zdoła [niczym] nasycić swego wnętrza, a bogactwa i skarby go nie uratują.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Немає йому спасіння задля майна, він не спасеться своїм бажанням.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, nie zaznawał pokoju w swoim wnętrzu, dlatego też nie zatrzyma niczego ze swych skarbów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W swym brzuchu bowiem nie zazna spokoju; nie ocaleje dzięki swym majątnościom.